



AUTOMATIC SOAP DISPENSER MES 330 A1

GB CY

AUTOMATIC SOAP DISPENSER

Operating instructions

DE AT CH

SENSOR-SEIFENSPENDER

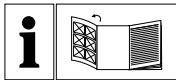
Bedienungsanleitung

RO

DOZATOR DE SĂPUN CU SENZOR

Instrucțiuni de utilizare

IAN 90846



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Operating instructions	Page	1
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	5
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	8



AUTOMATIC SOAP DISPENSER MES 330 A1

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are a constituent of this product. They contain important information about safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this product only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Proper use

This appliance is exclusively for use as a dispenser of liquid soaps/detergents/disinfection gels. This appliance is intended exclusively for use in domestic households. Not to be used for commercial purposes.

Safety instructions

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Children must not play with the appliance.
- ▶ Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.


Package contents

Automatic soap dispenser
4 batteries, type Micro, AAA, LR03
Operating instructions

Appliance description

- 1 Cover
- 2 Soap filler opening
- 3 Soap tank
- 4 Battery compartment
- 5 On/Off Switch
- 6 Infrared sensor
- 7 Soap outlet
- 8 Indicator lamp

Technical details

Power supply: 4 x 1.5 V 
Battery type: 1.5 V, Micro, AAA, LR03

⚠ WARNING!

Safety information for handling batteries:

- ▶ Do not throw batteries into a fire. Do not recharge batteries. Risk of explosions and injuries!
- ▶ Never open batteries and never solder or weld batteries. Risk of explosions and injuries!
- ▶ Check the condition of the batteries at regular intervals. Leaking batteries can cause damage to the appliance.
- ▶ If you do not intend to use the appliance for an extended period, remove the batteries.
- ▶ If the batteries have leaked, use protective gloves. Clean the battery compartment and the battery contacts with a dry cloth.
- ▶ Keep batteries out of the reach of children. Children might put batteries into their mouth and swallow them. If a battery is swallowed, medical assistance must be sought immediately.

ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ Only fill the appliance with liquid soap, detergent or disinfection gel! Other liquids can damage the appliance!
- ▶ Only fill the appliance with mild liquid soap and not aggressive substances or substances containing solvents!

Inserting/replacing the batteries**ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!**

- ▶ Always insert the batteries into the battery compartment **4** with the correct polarity!
- ▶ Always use batteries of type Micro AAA, LR03.
- ▶ Always use batteries of the same type.

- 1) Open the battery compartment **4**
- 2) Remove old batteries if present.
- 3) Insert new batteries as per the polarity diagram in the battery compartment **4**.
- 4) Close the battery compartment **4**.

Setup/initial start-up

- 1) Slide the On/Off switch **5** to the "ON" position.
- 2) Place the appliance on a suitable and level surface.
- 3) Open the lid **1** and pour liquid soap into the soap tank **3**.

NOTE

- ▶ When filling, note the Max mark on the soap tank **3**! Never exceed the Max mark when filling with soap. Otherwise the appliance may overflow.

- 4) Replace the lid **1**.

The appliance is now ready for use.

Operation

Once the appliance has been filled with soap and the On/Off switch **5** has been set to "ON" ...

- 1) Hold your hand beneath the infrared sensor **6**/ the soap outlet **7**.
The indicator lamp **8** illuminates and the pump starts to operate.
- 2) Hold your hand beneath the infrared sensor **6**/ the soap outlet **7** until you have enough soap in the palm of your hand. Now remove your hand from beneath the appliance. The appliance will stop the soap flow automatically. The indicator lamp goes out **8**.

NOTE

- ▶ If you do not remove your hand, the appliance will automatically stop the soap flow after a few seconds. However, the indicator lamp **8** will remain illuminated for as long as your hand is beneath the infrared sensor **6**.
- 3) If you do not intend to use the appliance for a longer period, move the On/Off switch **5** to the "OFF" position and remove the batteries.

Cleaning and care

Wipe the appliance with a damp cloth. If required, use a mild detergent on the cloth.

If the infrared sensor **6** becomes soiled, clean it carefully with a dry cotton bud.

Storage

- ◆ Always wipe the appliance down thoroughly before storing.
- ◆ If you do not intend to use the appliance for a longer period, remove any remaining soap from the soap tank **3**.
It should also be rinsed out thoroughly with clear water. Then allow the appliance to stand for a while with the lid **1** open so that the soap tank **3** can dry out.
- ◆ Remove the batteries.
- ◆ Store the appliance in a clean and dry location.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 90846

CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 90846

Hotline availability:

Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Disposal

Under no circumstance, should you dispose of the appliance in the normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance via an approved disposal company or your municipal waste facility. Please observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.



Used batteries must not be disposed of in the household waste.

All consumers are statutorily obliged to dispose of batteries at a collection site of his community/city district or at a retail store.

The purpose of this obligation is to ensure that batteries are disposed of in a non-polluting manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

DOZATOR DE SĂPUN CU SENZOR MES 330 A1

Introducere

Felicitați pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Ele cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea aparatului. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind operarea și siguranța. Utilizați acest produs numai în modul descris și numai în scopurile menționate. În cazul transmiterii aparatului unei alte persoane, predați-i, de asemenea, documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat este prevăzut exclusiv pentru dozarea săpunului lichid/detergentului/gelului dezinfectant. Acest aparat este destinat exclusiv pentru uz casnic. Nu îl utilizați în scopuri profesionale.

Indicații de siguranță

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- ▶ Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- ▶ Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii, fără supraveghere.

Furnitura

Dozator de săpun cu senzor
4 baterii tip micro, AAA, LR03
Instrucțiuni de utilizare

Descrierea aparatului

- 1 Capac
- 2 Orificiu de umplere cu săpun
- 3 Rezervor de săpun
- 4 Compartiment de baterii
- 5 Comutator pornit/oprit (ON/OFF)
- 6 Senzor cu infraroșii
- 7 Orificiu de distribuire a săpunului
- 8 Bec de control

Date tehnice

Alimentare cu tensiune: 4 x 1,5 V ---
Tip baterie: 1,5 V, micro, AAA, LR03

⚠ AVERTIZARE!

Indicații de siguranță pentru manipularea bateriilor:

- ▶ Nu aruncați bateriile în foc. Nu reîncărcați bateriile. Pericol de explozie și de rănire!
- ▶ Nu deschideți niciodată bateriile, nu lipiți cu ciocanul de lipit și nu sudați bateriile. Pericol de explozie și de rănire!
- ▶ Verificați în mod regulat bateriile. Bateriile care se scurg pot cauza deteriorări ale aparatului.
- ▶ Dacă nu utilizați aparatul un timp mai îndelungat, scoateți bateriile.
- ▶ În cazul scurgerii bateriilor purtați mănuși. Curățați compartimentul bateriilor și contactele cu o lavetă uscată.
- ▶ Bateriile nu trebuie să ajungă pe mâna copiilor. Aceștia pot introduce bateriile în gură și le pot înghiți. În cazul în care s-a înghițit o baterie, trebuie apelat de urgență la serviciile medicale.

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Introduceți în aparat numai săpun lichid, detergent sau gel dezinfectant! Alte lichide pot cauza defectarea aparatului!
- ▶ Introduceți în aparat numai săpun lichid blând și nu substanțe agresive sau cu conținut de solvenți!

Introducerea/ schimbarea bateriilor

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ La introducerea bateriilor respectați întotdeauna polaritatea indicată în compartimentul de baterii ④!
 - ▶ Utilizați numai baterii de tip micro AAA, LR03.
 - ▶ Utilizați întotdeauna baterii de același tip.
- 1) Deschideți capacul compartimentului de baterii ④.
 - 2) Scoateți bateriile vechi dacă este cazul.
 - 3) Introduceți bateriile noi potrivit polarității indicate în compartimentul bateriilor ④.
 - 4) Închideți capacul compartimentului de baterii ④.

Instalarea/punerea în funcțiune

- 1) Glisiți comutatorul pornit/oprit ⑤ în poziția „ON”.
- 2) Așezați aparatul pe o suprafață plană.
- 3) Deschideți capacul ① și umpleți cu săpun lichid rezervorul de săpun ③.

INDICAȚIE

- ▶ La umplere se va respecta marcajul MAX de pe rezervorul de săpun ③! Nu umpleți niciodată vasul cu săpun peste marcajul MAX! În caz contrar, conținutul aparatului se va revărsa.
- 4) Reatașați capacul ①.
- Acum puteți utiliza aparatul.

Operarea

Atunci când aparatul este umplut cu săpun, iar comutatorul pornit/oprit ⑤ se află pe poziția „ON”...

- 1) Țineți mâna sub senzorul cu infraroșii ⑥ / orificiul de distribuire a săpunului ⑦.
Becul de control ⑧ se aprinde, pompa începe să funcționeze.
- 2) Țineți mâna sub senzorul cu infraroșii ⑥ / orificiul de distribuire a săpunului ⑦ până la obținerea unei cantități suficiente de săpun. Apoi trageți mâna în jos. Aparatul oprește automat fluxul de săpun. Becul de control se stinge ⑧.

INDICAȚIE

- ▶ Dacă nu trageți mâna, aparatul va opri automat fluxul de săpun după câteva secunde.
Becul de control ⑧ luminează atât timp cât mâna dvs. se află sub senzorul cu infraroșii ⑥.
- 3) Dacă nu utilizați aparatul un timp mai îndelungat, așezați comutatorul pornit/oprit ⑤ pe poziția „OFF” și scoateți bateriile.

Curățarea și îngrijirea

Ștergeți aparatul cu o lavetă umedă. Dacă este necesar, turnați un detergent blând pe lavetă.

În cazul murdăririi senzorului cu infraroșii ⑥ curățați-l cu grijă, cu ajutorul unui bețișor cu vată uscată.

Depozitarea

- ◆ Curățați aparatul temeinic înainte de a-l depozita.
- ◆ Dacă nu utilizați aparatul un timp mai îndelungat, îndepărtați complet săpunul rămas în rezervor ③.
- ◆ În acest scop clătiți aparatul temeinic cu apă curată. Apoi lăsați o perioadă de timp aparatul cu capacul ① deschis pentru ca rezervorul de săpun ③ să se poată usca.
- ◆ Îndepărtați bateriile.
- ◆ Păstrați aparatul într-un loc uscat și curat.

Service-ul

RO Service România
Tel.: 0800896637
E-Mail: kompernass@lidl.ro
IAN 90846

Acces linie telefonică directă:

De luni până vineri, între orele 8:00 - 20:00 (CET)

Eliminarea



Nu aruncați aparatul sub nicio formă în gunoier menajer obișnuit. Acest produs face obiectul Directivei europene 2012/19/EU.

Eliminați aparatul prin intermediul unei firme specializate și autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor. Respectați reglementările actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor.



Este interzisă eliminarea bateriilor/acumulatorilor în gunoier menajer.

Fiecare consumator are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii la un centru de colectare local sau la un magazin.

Această obligație are scopul de a asigura eliminarea ecologică a bateriilor / acumulatorilor.

Predați bateriile / acumulatorii numai dacă sunt descărcați.



Amalajul este format din materiale ecologice pe care le puteți elimina la centrele locale de eliminare a deșeurilor.

Importator

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

SENSOR-SEIFENSPENDER MES 330 A1

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Ausgeben von flüssiger Seife/Spülmittel/Desinfektionsgel.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

Sicherheitshinweise

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Lieferumfang

Sensor-Seifenspender


4 Batterien, Typ Micro, AAA, LR03

Bedienungsanleitung

Gerätebeschreibung

- 1 Deckel
- 2 Seifeneinfüllöffnung
- 3 Seifentank
- 4 Batteriefach
- 5 Ein-/Aus-Schalter (ON/OFF)
- 6 Infrarotsensor
- 7 Seifenausgabe
- 8 Kontrollleuchte

Technische Daten

Spannungsversorgung: 4 x 1,5 V 

Batterietyp: 1,5 V, Micro, AAA, LR03

⚠️ WARNUNG!

Sicherheitshinweise für den Umgang mit Batterien:

- ▶ Werfen Sie keine Batterien ins Feuer. Laden Sie Batterien nicht wieder auf. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!
- ▶ Öffnen Sie die Batterien niemals, löten oder schweißen Sie nie an Batterien. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!
- ▶ Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien. Auslaufende Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen.
- ▶ Wenn Sie ein Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Batterien.
- ▶ Bei ausgelaufenen Batterien ziehen Sie Schutzhandschuhe an. Reinigen Sie das Batteriefach und die Batteriekontakte mit einem trockenen Tuch.
- ▶ Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Füllen Sie nur flüssige Seife, Spülmittel oder Desinfektionsgel in das Gerät! Andere Flüssigkeiten können das Gerät beschädigen!
- ▶ Füllen Sie nur milde Flüssigseife in das Gerät, keine aggressiven oder lösmittelhaltigen Substanzen!

Batterien einlegen / wechseln**ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Beachten Sie beim Einlegen der Batterien immer die im Batteriefach ④ angegebene Polarität!
- ▶ Benutzen Sie immer Batterien des Typs Micro AAA, LR03.
- ▶ Benutzen Sie immer Batterien des gleichen Typs.

- 1) Öffnen Sie das Batteriefach ④.
- 2) Entnehmen Sie, falls bereits eingelegt, die alten Batterien.
- 3) Legen Sie die neuen Batterien gemäß der im Batteriefach ④ angegebenen Polarität ein.
- 4) Schließen Sie das Batteriefach ④.

Aufstellen/Inbetriebnahme

- 1) Schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter ⑤ in die Position „ON“.
- 2) Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen Untergrund.
- 3) Öffnen Sie den Deckel ① und füllen Sie die Flüssigseife in den Seifentank ③.

HINWEIS

- ▶ Beachten Sie beim Einfüllen die Max-Markierung am Seifentank ③! Füllen Sie niemals mehr Seife ein, als bis zur Max-Markierung! Ansonsten läuft das Gerät über.

- 4) Setzen Sie den Deckel ① wieder auf.
Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Betrieb

Wenn Seife eingefüllt ist und der Ein-/Aus-Schalter **5** auf „ON“ steht...

- 1) Halten Sie Ihre Hand unter den Infrarotsensor **6**/die Seifenausgabe **7**. Die Kontrollleuchte **8** leuchtet, die Pumpe beginnt zu arbeiten.
- 2) Halten Sie die Hand so lange unter den Infrarotsensor **6**/die Seifenausgabe **7**, bis Sie genug Seife in der Handfläche haben. Ziehen Sie dann die Hand nach unten hin weg. Das Gerät stoppt automatisch den Seifenfluss. Die Kontrollleuchte erlischt **8**.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie die Hand nicht wegziehen, stoppt das Gerät den Seifenfluss nach wenigen Sekunden automatisch. Die Kontrollleuchte **8** leuchtet jedoch so lange sich Ihre Hand unter dem Infrarotsensor **6** befindet.
- 3) Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen, stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **5** in die Position „OFF“ und entnehmen Sie die Batterien.

Reinigung und Pflege

Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.

Falls der Infrarotsensor **6** verschmutzt sein sollte, reinigen Sie diesen vorsichtig mit einem trockenen Wattestäbchen.

Aufbewahrung

- ◆ Reinigen Sie das Gerät vor dem Verstauen gründlich.
- ◆ Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie alle Seifenreste aus dem Seifentank **3**. Spülen Sie diesen dafür gründlich mit klarem Wasser aus. Lassen Sie das Gerät danach einige Zeit mit offenem Deckel **1** stehen, damit der Seifentank **3** trocknen kann.
- ◆ Entfernen Sie die Batterien.
- ◆ Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort auf.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 90846

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 90846

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 90846

Erreichbarkeit Hotline:

Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.

Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/ seines Stadtteils oder im Handel abzugeben.

Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

DE
AT
CH

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND/GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update - Versiunea informatiilor

Stand der Informationen:

12/2013 · Ident.-No.: MES330A1-092013-1

IAN 90846

